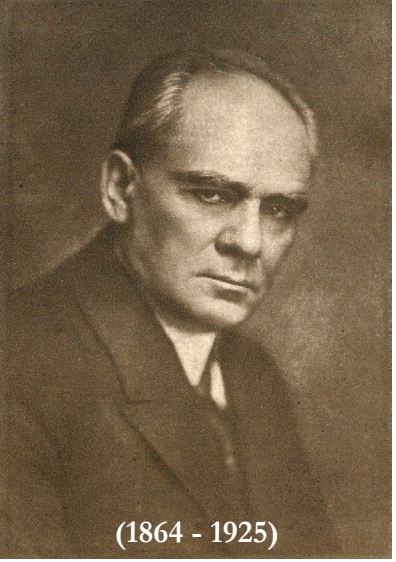

(1864 - 1925)

Stefan Żeromski

Rares sont les écrivains polonais qui ont vécu avec autant d'intensité que Żeromski l'histoire de leur pays. Depuis l'époque napoléonienne, en passant par les persécutions tsaristes, jusqu'au tournant de la Première Guerre mondiale et aux premiers souffles de la liberté, Żeromski brosse une grande fresque dont le point de mire est la confrontation des mythes polonais avec la réalité historique. *Przedwiośnie* (L'Avant-Printemps) en témoigne d'une manière éclatante.

Kiedy ojciec oznajmia, że wracają do Polski, syn zapytuje: „po co?" „Dlatego do Polski" - odpowiada ojciec - „że tam zaczęła się nowa cywilizacja". I zarys tej cywilizacji przedstawia następnie w wizji „szklanych domów".

Zwróćmy uwagę na jawny sens tej wypowiedzi - celem nie jest Polska, jest nim cywilizacja.

Andrzej Mencwel, *Przedwiośnie czy Potop.*

Lorsque le père annonce qu'ils vont retourner en Pologne, le fils lui dit : « À quoi bon ? » « En Pologne », répond le père, « parce qu'une nouvelle civilisation vient d'y naître ». Et il présente alors les grandes lignes de cette civilisation avec la vision de « maisons de verre ».

Arrêtons-nous sur le sens profond de ces propos : le motif du retour n'est pas la Pologne, mais la civilisation !

Andrzej Mencwel, *L'Avant-Printemps ou le Déluge.*

ENTRÉE LIBRE | **RSVP** | w.zahorski@bplp.fr | tél. 01 55 42 99 29
Accès | Métro : Pont Marie (7), St-Paul (1) | RER : St-Michel - Notre-Dame (B, C) | Bus : 67, 86, 87

SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET LITTÉRAIRE POLONAISE
BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS
6, quai d'Orléans - 75004 Paris
www.bibliotheque-polonaise-paris-shlp.fr

AUTOUR DE « PRZEDWIOŚNIE »

(L'AVANT-PRINTEMPS, 1924)

de Stefan ŻEROMSKI

(1864 – 1925)

Photos TVP tirées du film de Filip Bajon

jeudi 20 novembre 2014 |
À L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE

vendredi 21 novembre 2014 |
À LA BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS

Colloque organisé par
la **Société Historique et Littéraire Polonaise**
et le **Centre de civilisation polonaise** de l'**Université Paris-Sorbonne**
avec le soutien de l'**Institut Adam Mickiewicz**
et de l'**Ambassade de Pologne en France**

CENTRE DE CIVILISATION POLONAISE
UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE

Ambassade de la République de Pologne à Paris

JEUDI 20 NOVEMBRE 2014

UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE
108, bd Malesherbes, 75017 Paris
Amphithéâtre 111

15h00 - 15h15 :

Ouverture de la conférence
Agnieszka **GRUDZIŃSKA**
directrice du Département de polonais de l'Université Paris-Sorbonne

Président de séance : Maria **DELAPERRIÈRE**
professeur (INALCO), secrétaire général de la Société Historique et Littéraire Polonaise

15h15 - 15h45 :

Dariusz **GAWIN** (Académie des Sciences, Varsovie)
« L'Avant-Printemps » et le patriotisme critique de Żeromski

15h45 - 16h15 :

Andrzej **MENCWEL** (Université de Varsovie)
Que nous disent les « maisons de verre » ?

16h15 - 16h45:

Michel **MASŁOWSKI** (Université Paris-Sorbonne)
La place de Baryka au panthéon des héros littéraires polonais et son influence sur les générations

16h45 - 17h00 : Discussion

17h00 - 17h30 : Pause café

17h30 : Projection du film *Przedwiośnie* (L'Avant-Printemps) de Filip **BAJON**, 2001 (v.o. sous-titres français, 139 min.)

VENDREDI 21 NOVEMBRE 2014

BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS
6, quai d'Orléans, 75004 Paris
Auditorium Jean-Paul II

15h00 - 15h15 :

Accueil
C. Pierre **ZALESKI**
président de la Société Historique et Littéraire Polonaise / directeur de la Bibliothèque Polonaise de Paris

Président de séance : Leszek **KOLANKIEWICZ**
directeur du Centre de civilisation polonaise de l'Université Paris-Sorbonne

15h15 - 15h45 :

Włodzimierz **BOLECKI** (Académie des Sciences, Varsovie)
« L'Avant-Printemps » ou cinq questions sur l'avenir

15h45 - 16h15 :

Przemysław **CZAPLIŃSKI** (Université Adam Mickiewicz de Poznań)
Les cloisons de verre. Pour reprendre un différend au sujet de « L'Avant-Printemps »

16h15 - 16h30 : Discussion

16h30 - 17h00 :

Tadeusz **LUBELSKI** (Université Jagellonne, Cracovie)
Pourquoi Andrzej Wajda n'a-t-il pas terminé son film « Przedwiośnie » ?

17h00 - 17h30 : Pause

17h30 : Projection du film *Przedwiośnie* (L'Avant-Printemps) réalisé pour la télévision par Wojciech **SOLARZ**, 1981 (v.o. sous-titres français, 108 min.)

Discussion autour des deux adaptations cinématographiques de *L'Avant-Printemps*